

RDA : prochaines étapes dans son évolution

Chris Oliver
Bibliothèque de l'Université d'Ottawa
1 novembre 2016

RDA en 2010 versus RDA en 2016

- 2010 : début et non la fin
2013 pour la traduction française
- vision pour l'avenir
- suffisant pour commencer la mise en œuvre
- anticipation : continuer la révision et le développement
 - enjeux reportés :
6JSC/Sec/1 2010 165 enjeux de priorité variable
- chaque année de nouvelles révisions et de nouveaux changements

RDA dans un milieu en évolution

1. les progrès technologiques
2. les besoins des différentes communautés linguistiques et culturelles
3. harmonisation avec les normes internationales changeantes

Orientation des changements récents

- quelques changements concrets aux instructions actuelles
 - précisions, simplifications
 - travailler dans le milieu actuel

***par exemple,** Révision de RDA 3.19.7.3,*

enregistrement de la vitesse de transmission

(6JSC/ACOC/6)

Révision aux instructions pour les titres forgés

Orientation des changements récents

- Quelques documents de travail : préparations pour les futurs milieux technologiques

par exemple, Éléments de données exploitables par machine pour les mesures, l'importance matérielle du support matériel ...

*Document de travail
(6JSC/ALA/Discussion/5)*

Adapter RDA pour les données de relations

Orientation des changements récents

- quelques propositions : aller au-delà de « l'anglo-américain »

*par exemple, Annexe A Emploi des majuscules
(6JSC/CCC/Discussion/1)*

*maintenant un groupe de travail
sur les instructions pour l'emploi
des majuscules*

Omission des articles initiaux (6JSC/Chair/3)

Orientation des changements récents

- quelques propositions : maintenir l'harmonisation avec les normes internationales

par exemple, harmonisation avec le 3e modèle conceptuel, FRSAD

2011

*Chapitres 12-16, 23, 33-37 (Groupe 3 entités et « sujet »)
6JSC/CILIP/1 & 6JSC/LC rep/3*

2013

*Traitement des sujets dans RDA
6JSC/ALA/Discussion/2*

Évolution de RDA

1. évolution en réaction aux progrès technologiques
 - rendre les données plus exploitables par machine
 - se concentrer sur les entités et les relations
2. changer en réponse aux besoins des différentes communautés linguistiques et culturelles
 - aller au-delà de l'orientation anglo-américain
 - changer le modèle de gouvernance
3. s'harmoniser avec les normes internationales changeantes
 - maintenir l'harmonisation avec les modèles conceptuels de l'IFLA

Rendre les données plus exploitables par machine

- **travail à l'essai** des instructions pour l'importance matérielle, les dimensions et la durée dans les chapitres 3 et 7
- but : « traiter davantage d'éléments de données
exploitables par machine »
- proposer un ensemble de sous-éléments de mesure

Rendre les données plus exploitables

par machine

par exemple,

*lors de l'enregistrement de l'importance matérielle
du support matériel*

chaîne

1 volume

sous-éléments de mesure

type de mesure

unités d'importance

matérielle du

Rendre les données plus exploitables

par machine

par exemple,

lors de l'enregistrement des dimensions – pour une carte

chaîne 25 x 35 cm

sous-éléments de mesure

type de mesure hauteur

unité de mesure cm

RDA dans les futurs environnements technologiques

→ se concentrer sur les éléments de RDA et non sur l'encodage

- exemples tels que préparé par le comité directeur de RDA
- prototype d'un outil de catalogage axé sur l'enregistrement des éléments de RDA

RIMMF = RDA dans plusieurs formats de métadonnées

<http://www.marcofquality.com/wiki/rimmf3/doku.php?id=rimmf>

Exemples de RSC RDA

Éléments RDA		
Réf. RDA	Élément RDA	Données enregistrées
2.3.2	Titre propre *	Lives of girls and women
2.4.2	Mention de responsabilité relative au titre propre *	Alice Munro
2.5.2	Indication d'édition *	Abrégé
2.5.4	Mention de responsabilité relative à l'édition	par Ruth Fraser
2.8.2	Lieu de publication *	Fredericton, NB, Canada
2.8.4	Nom d'éditeur *	BTC Audiobooks, an imprint of Goose Lane Editions
2.8.6	Date de publication *	date de publication non identifiée
2.11	Date de copyright *	©2005
2.13	Mode de parution	monographie en plusieurs parties
2.15	Identifiant de la manifestation *	ISBN 0-86492-398-8
3.2	Type de média	audio
3.3	Type de support matériel *	disque audio
3.4	Importance matérielle *	3 disques audio
3.5	Dimensions	12 cm
3.16.2	Type d'enregistrement	numérique
3.19.3	Format d'encodage	CD audio

Prototype RIMMF

Étiquette de l'élément	Texte	Règle RDA
Manifestation		
Attributs pour l'identification de la manifestation †		
Titre		2.3
Titre propre		2.3.2
Titre propre parallèle		2.3.3
Complément du titre		2.3.4
Complément du titre parallèle		2.3.5
Variante de titre		2.3.6
Titre propre antérieur		2.3.7
Titre propre ultérieur		2.3.8
Titre-clé		2.3.9
Titre abrégé		2.3.10
Mention de responsabilité		2.4
Mention de responsabilité relative au titre propre		2.4.2
Mention de responsabilité parallèle relative au titre propre		2.4.3
Mention d'édition		2.5
Indication d'édition		2.5.2
Indication parallèle d'édition		2.5.3
Mention de responsabilité relative à l'édition		2.5.4

Données versus transcription

transcription = important pour l'identification

soutient le principe de représentation

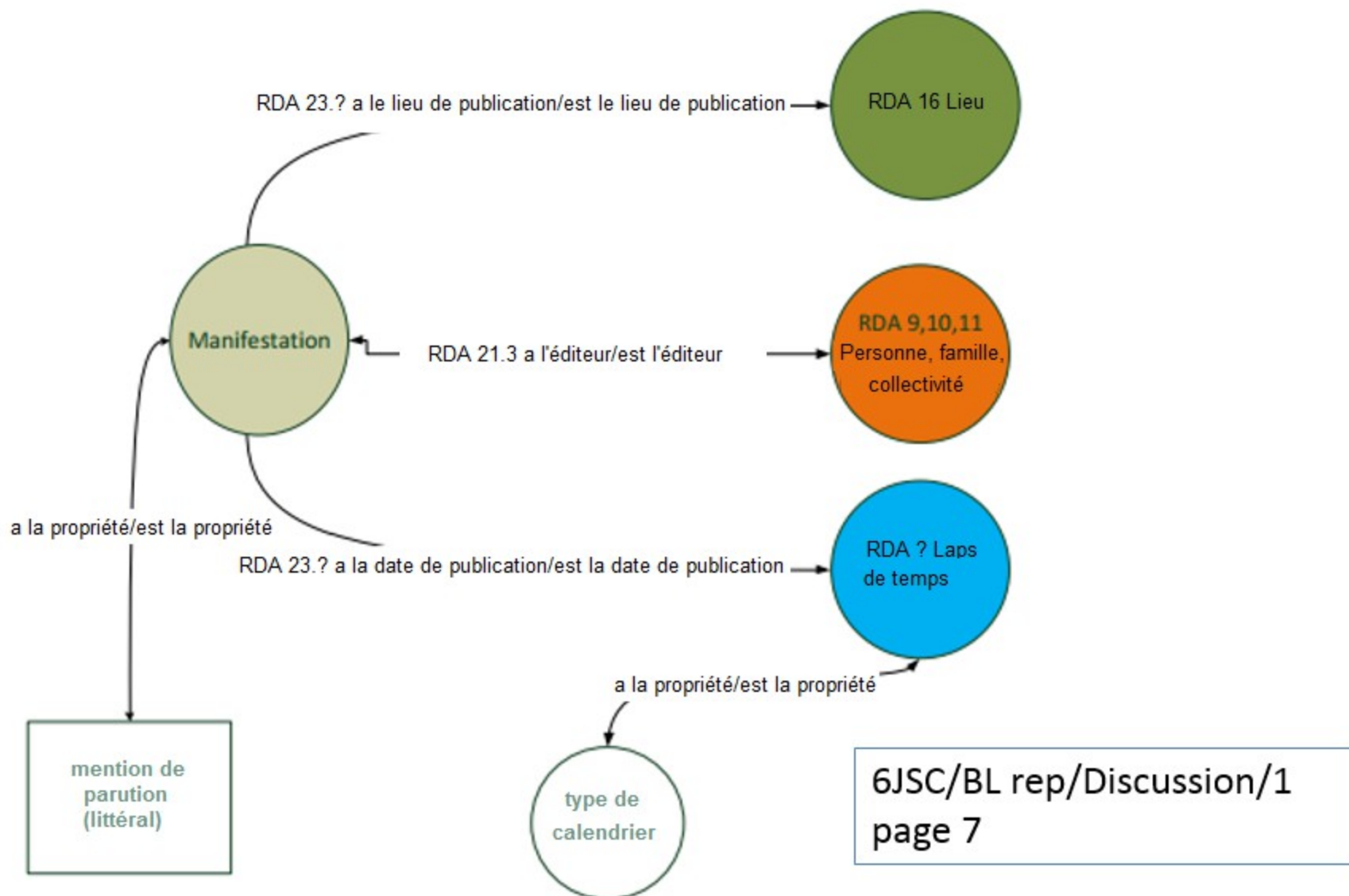
mais information transcrite \neq données exploitables
par

machine

- 2014 document de travail de la British Library –
(6JSC/BL rep/1)

discussion des approches aux mentions de PPDF

Données versus transcription



Préparations pour le web sémantique

- mesures concrètes pour se préparer:
 - l'ensemble des éléments RDA et vocabulaires contrôlés RDA enregistrés et publiés au site:

<http://www.rdaregistry.info/>

- dans un format conçu pour une utilisation au moyen d'un ordinateur
- accès ouvert à tout le monde
- facilite la réutilisation des données RDA

RDA Registry

[RDA Registry](#)
[Elements ▾](#)
[Values ▾](#)
[Data ▾](#)
[Tools ▾](#)
[About ▾](#)
[FAQ](#)
[Gu](#)

RDA maps

Map from canonical to lexical URIs in the Manifestation properties element set

```
@prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
@prefix rdam: <http://rdaregistry.info/Elements/m/> .
#
# Map from RDA canonical to lexical URIs in the Manifestation properties element set
# 7 May 2014
#
rdam:P30001 owl:sameAs rdam:carrierType .
rdam:P30002 owl:sameAs rdam:mediaType .
rdam:P30003 owl:sameAs rdam:modeOfIssuance .
rdam:P30004 owl:sameAs rdam:identifierForTheManifestation .
rdam:P30005 owl:sameAs rdam:preferredCitation .
rdam:P30006 owl:sameAs rdam:regionalEncoding .
rdam:P30007 owl:sameAs rdam:copyrightDate .
rdam:P30008 owl:sameAs rdam:dateOfDistribution .
rdam:P30009 owl:sameAs rdam:dateOfProduction .
rdam:P30010 owl:sameAs rdam:dateOfManufacture .
rdam:P30011 owl:sameAs rdam:dateOfPublication .
rdam:P30012 owl:sameAs rdam:parallelDesignationOfANamedRevisionOfAnEdition .
rdam:P30013 owl:sameAs rdam:parallelDesignationOfEdition .
```

Downloads

- [Turtle \(text/turtle\)](#)

This map relates the canonical URIs in the RDA Manifestation properties element set to their equivalent English lexical URIs.

The map is given in a terse triple language (ttl) serialization.

Alignments

- [Alignment from canonical to lexical URIs in the Manifestation properties element set \(csv\)](#)

Les données bien identifiées pour le web

par exemple

au lieu d'utiliser la chaîne – “volume”

URI = "http://rdaregistry.info/termList/RDACarrierType/1049"

- attribuable à “rdaregistry”
- une source dont on peut avoir confiance
- fait partie d'un vocabulaire contrôlé qui vient d'un domaine bien respecté et fiable
- on peut aussi spécifier la langue (@fr) pour repérer le mot dans la même langue de l'interface de l'utilisateur

RDA Registry

Detail

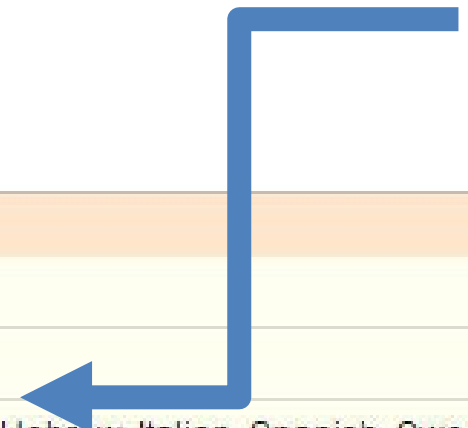
Owner:	ALA Publishing
Label:	RDA Content Type
Available Languages:	Arabic, Chinese, Dutch, English, Finnish, French, German, Hebrew, Italian, Spanish, Swedish
Default Language:	English

Namespace

URI:	http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType
Namespace:	http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/
Prefix:	rdaco

Publishing

Git Repository:	RDA-Vocabularies
Status:	Published



1 adresse URI - 9 labels préférés

Detail

Preferred Label:	spoken word
Language:	English
URI:	http://rdaregistry.info/termList/RDAContentType/1013 (RDF)
Top Concept?:	
Status:	Published

Properties

ToolkitLabel	puhe	Finnish
ToolkitLabel	parlato	Italian
ToolkitLabel	spoken word	English
ToolkitLabel	parole énoncée	French
ToolkitLabel	מילה מדוברת	Hebrew
ToolkitLabel	gesprochenes Wort	German
ToolkitLabel	palabra hablada	Spanish
ToolkitLabel	口头表述	Chinese
ToolkitLabel	gesproken woord	Dutch
ToolkitDefinition	Kuunneltavaksi tarkoitettu kielellinen sisältö.	Finnish
ToolkitDefinition	Contenuto espresso mediante la lingua in forma sonora.	Italian
ToolkitDefinition	A content type consisting of content expressed through language in an audible form.	English

Changements pour l'internationalisation

- en 2012, changement dans les instructions de RDA :
« articles initiaux »

lors de l'enregistrement des titres d'œuvre, etc.

→ l'instruction principale était = omettre l'article initial des
titres d'œuvres

mais

- problème significatif pour les autres usages de catalogage, spécialement dans une langue « flexionnelle » telle que l'allemand
- répondre aux problématiques identifiées par la

Changements pour l'internationalisation

- traducteurs – doivent s'engager à traduire RDA en entier

Annexe A Emploi des majuscules

RDA A.0 Champ d'application

Cette annexe fournit des lignes directrices sur l'emploi des majuscules **en anglais** ainsi que dans un certain nombre d'autres langues. Les lignes directrices s'appliquent lors de la transcription ou de l'enregistrement d'éléments spécifiques.

Sensibilisation aux enjeux

- observations durant le processus de développement, telles que
 - langue anglaise et écriture romaine préétablies
 - préférence pour le culturel occidental
- participation des communautés de catalogage autour du globe
 - identifier les vestiges « anglo-américains » que nous n'avons peut-être pas remarqués
 - rétroaction des équipes de traduction améliore RDA comme norme internationale

Internationalisation

Conseil RDA: les priorités stratégiques pour 2015-2020

- rendre RDA une norme internationale reconnue
- accroître l'adoption de RDA à l'échelle internationale
- développer une structure de gouvernance en ligne avec la priorité d'internationalisation

<http://www.rda-rsc.org/node/437>

Nouvelle structure de gouvernance:

- refléter une distribution géographique mondiale
- inclure les représentants des différentes communautés
- utiliser plus les groupes de travail

Internationalisation

- changement des représentants pour le comité directeur:

American Library Association

Australian Committee on Cataloguing

British Library

Comité canadien de catalogage

CILIP (Chartered Institute of Library and Information Professionals)

Deutsche Nationalbibliothek (depuis 2011)

Internationalisation

- représentation selon les six régions géographiques des Nations Unies:

Afrique

Asie

Europe

Amérique latine et les Caraïbes

Amérique du nord

Océanie

Demeurer au fait des normes internationales

par exemple,

- alignement sur la famille des modèles conceptuels de FRBR
(FRBR, FRAD et FRSAD)
- harmonisation avec les trois modèles FR → complété ✓
mais de nouveaux changements à venir

Modèles conceptuels RDA et IFLA

→ → regroupement des trois modèles FR en un modèle
cohérent et uniforme

nom provisoire : **IFLA LRM**

Library Reference Model

Impact sur RDA ?

- nous amènera à adapter notre compréhension des données bibliographiques
 - mais* pas une rupture radicale → continuité
- RDA sera harmonisée avec un modèle unique, logiquement cohérent – évitera les problèmes durant le travail de développement à venir
- RSC très au courant des développements de FRBR-LRM
 - protocole formel entre RSC et FRBR Review Group

